

## DAFTAR PUSTAKA

- Abdi, H. (2019). Exploring the Translator's Solutions to the Translation of Conversational Implicatures from English into Persian: the Case of Tolkien's the Lord of the Rings. *Iranian Journal of Applied Linguistics (IJAL)*, 22(1), 1–26. <http://ijal.khu.ac.ir/article-1-3013-en.html>
- Agriani, T., Nababan, M. R., & Djatmika, D. (2018). Translation Quality on Words Containing Spelling, Punctuation and Grammatical Error. *International Journal of Multicultural and Multireligious Understanding*, 5(5), 224–240. <https://doi.org/10.18415/IJMMU.V5I5.314>
- Akmal, S., & Yana, D. U. (2020). Conversational Implicature Analysis in “Kingdom of Heaven” Movie Script by William Monahan. *Buletin Al-Turas*, 26(2), 335–350. <https://doi.org/10.15408/BAT.V26I2.15356>
- Aksyonova, E. Y., & Akhtambaev, R. (2014). Literary Translation Learning as an Aspect of Intercultural Communication. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 154, 333–339. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2014.10.159>
- Ali, A. J. (2017). Novel Covers As Literary Art. *KnE Social Sciences*, 1(3), 505. <https://doi.org/10.18502/KSS.V1I3.848>
- Al-Shawi, Muna A. (2016). Translating Conversational Implicature from English into Arabic. 2016 (1), *SSHAPP1186*. <https://doi.org/10.5339/QFARC.2016.SSHAPP1186>
- Al-Shawi, Muna Ahmad, & Mahadi, T. S. T. (2017). Challenging Issues in Translating Conversational Implicature from English into Arabic. *International Journal of Comparative Literature and Translation Studies*, 5(2), 65–76. <https://doi.org/10.7575/AIAC.IJCLTS.V.5N.2P.65>
- Allott, N. (2018). Conversational Implicature. In *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199384655.013.205>
- Alves, F. (2003). *Triangulating Translation*. John Benjamins Publishing Company.
- Ananzeh, M. S. Al. (2015). Problems Encountered in Translating Conversational Implicatures in the Holy Qur'an into English. *International Journal of English Language and Translation Studies*, 3(3). <https://doi.org/10.5281/ZENODO.34382>
- Aresta, R., Nababan, ; M R, & Djatmika, ; (2018). The Influence of Translation Techniques on the Accuracy and Acceptability of Translated Utterances that Flout the Maxim of Quality. *Humaniora*, 30(2), 176–191. <https://doi.org/10.22146/JH.33645>
- Arikunto, S. (2002). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Rineka Cipta.
- Arjomandi, S. & Kafipour, R. (2016). A Review on Translation Strategies of ‘Little Prince’ by Ahmad Shamlou and Abolhasan Najafi. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 4(3), 60–68. Retrieved from [www.eltsjournal.org](http://www.eltsjournal.org)
- Aslani, M., & Salmani, B. (2015). Ideology and translation: A critical discourse analysis approach towards the representation of political news in translation. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 4(3),

- 80–88. <https://doi.org/10.7575/AIAC.IJALEL.V.4N.3P.80>
- Astika, I Made. (2014). Analisis Formula “Diari Kambing Hitam” Karya Raditya Dika. *PRASI*, 9 (17). <https://ejournal.undiksha.ac.id › article › download>
- Azzahra, N. S., & Ruminda. (2021). Translation Accuracy of English Complex Sentence into Indonesian in the novel of “Juliet” by Anne Fortier. *Paradigm: Journal of Language and Literary Studies*, 4(1), 1–10. <https://doi.org/10.18860/PRDG.V4I1.11707>
- Baihaqi, J. W. M. (2022). Aktualitas Nilai Magis Mitos Celeng dalam Novel Menyusu Celeng Karya Sindhunata sebagai Representasi Poskolonialisme. *Nusa*, 17(2).
- Baker, M. (2001). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Routledge.
- Baker, M. (2018). In *Other Words: A Coursebook on Translation*. Routledge.
- Bassnett, S. (2014). *Translation Studies Fourth Edition*. Routledge.
- Beard, A. (2001). *Texts and Contexts Introducing Literature and Language Study*. Routledge.
- Beaugrande, R.-A. de, & Dressler, W. U. (1982). *Introduction to Text Linguistics*. Longman.
- Bell, T.B. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman Group.
- Brislin, R.W. (1976). *Translation: Application and Research* (New York: Gardner Press Inc).
- Boulton, M. (2013). *The anatomy of the novel*. Routledge Taylor & Francis Group.
- Chakhachiro, R. (2017). Communicating through Translation with Arab Migrants in Australia. *Arab World English Journal For Translation and Literary Studies*, 1(4), 2–24. <https://doi.org/10.24093/awejtls/vol1no4.1>
- Cho, E., & Cho, S. (2018). Grice’s Maxims of Conversation and their Usefulness in Translation Studies. *The Journal of Translation Studies*, 19(5), 155–172. <https://doi.org/10.15749/jts.2018.19.5.006>
- Cox, A. (2011). *Teaching the Short Story*. Palgrave Macmillan.
- Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches fifth edition*. SAGE Publications Inc.
- Davis, W. A. (2016). Implicature. In *Oxford Handbooks Online*. Oxford University Press. [https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199935314.013.21\\_update\\_001](https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199935314.013.21_update_001)
- Desilla, L. (2009). *Towards a methodology for the study of implicatures in subtitled films: Multimodal construal and reception of pragmatic meaning across cultures*. University of Manchester.
- Dewi, N. (2016). Interface of Linguistics, Literature, and Culture in Translating Singapore and Sri Lanka Postcolonial Poetry. *Lingua Cultura*, 10(2). 69-75. <http://dx.doi.org/10.21512/lc.v10i2.885>
- Drugan, J. (2013). *Quality in Professional Translation Assessment and Improvement*. Bloomsbury Academic.
- Dubay, W. H. (2004). *The principles of readability*. Impact Information.
- El-dali, H. M. (2011). Towards an understanding of the distinctive nature of translation studies. *Journal of King Saud University - Languages and Translation*, 23(1), 29–45. <https://doi.org/10.1016/J.JKSULT.2010.01.001>
- Elewa, A. (2019). A critical discourse analysis of ideological translations of



- Arabic quotations in English language newspapers. *Language and Intercultural Communication*, 19(5), 393–406. <https://doi.org/10.1080/14708477.2019.1569672>
- Emzir. (2010). *Metodologi Penelitian Pendidikan, Kuantitatif & Kualitatif*. Rajawali Pers.
- Emzir. (2015). *Teori dan pengajaran penerjemahan*. Rajawali Pers.
- Evans, J., & Guo, T. (2016). Translation Studies. *Year's Work in Critical and Cultural Theory*, 24(1). <https://doi.org/10.1093/ywcct/mbw001>
- Fairclough, N. (2010). *Critical discourse analysis: the critical study of language*. Longman.
- Fashingbauer Cooper, Gael (21 Juli 2016). "Harry Potter script the most preordered book of 2016". *CNN. CBS Interactive Inc.* Diakses tanggal 27 Juli 2016.
- Fawcett, P. (2003). *Translation and Language Linguistic Theories Explained*. ST Jerome Publishing.
- Fernández Guerra, A. (2012). Translating culture: problems, strategies and practical realities. [*Sic*] - a *Journal of Literature, Culture and Literary Translation*, 1.3. <https://doi.org/10.15291/SIC/1.3.LT.1>
- Fochi, A. (2010). Reading multimodal translational webs Dialogue of the visual and the verbal in Vanity Fair's publication of Chronicle of a Death Foretold. *Translation Studies*, 3(1), 33–46. <https://doi.org/10.1080/14781700903338664>
- Fraenkel, J. R., & Wallen, N. E. (1993). *How to Design and Evaluate Research in Education*. New York: McGraw-Hill, Inc
- Gambier, Y., & Doorslaer, L. van. (2013). *Handbook of Translation Studies Volume 4*. John Benjamin Publishing Company.
- Gambier, Y., & Kasper, R. (2021). Changing translation practices and moving boundaries in translation studies. *Babel. Revue Internationale de La Traduction / International Journal of Translation*, 67(1), 36–53. <https://doi.org/10.1075/BABEL.00204.GAM>
- Gholi, A. & Ahmadi, M. (2017). Domestication and Mistranslation of Oriental Jewelry and Music in Edmond O'Donovan's The Merv Oasis. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 5(1), 64-68.
- Gillespie, D. (2014). The Art of Literary Adaptation and English-Language Film Interpretations of Russian Literature ('Anna Karenina'). *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 154, 30–35. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2014.10.107>
- Grice, H.P.(1975). "Logic and Conversation" *Syntax and Semantics, Speech Act*, 3. New York: Academic Press.
- Gural, S. K., Boyko, S. A., & Serova, T. S. (2015). Teaching Literary Translation on the Basis of the Literary Text's Cognitive Discourse Analysis. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 200, 435–441. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2015.08.092>
- Gurtueva, T., & Arslan, H. (2013). Literary Translation of Text and its Perception by Students. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 70, 1442–1446. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2013.01.209>
- Hall, O. (2001). *How Fiction Works the last word on writing fiction from basics to*

- the fine points*. Story Press Cincinnati Ohio.
- Hansen, Maj-Britt Mosegaard. 2008. *Particles at the Semantics/Pragmatics Interface: Synchronic and Diachronic Issue*. UK: The University of Manchester.
- Harding, U.-A., & Cortés, O. C. (2018). *The Routledge Handbook of Translation and Culture*. Routledge.
- Harthaty, Indrie. (2012). Implikatur, Teknik Penerjemahan, dan Pengaruhnya Terhadap Kualitas Terjemahan (Suatu Kajian Pragmatik dalam Teks Penerjemahan) .Jurnal Languge Vol.06 No 2
- Hartono, R. (2014a). *Model Penerjemahan Novel Dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia*. Diandra Pustaka Indonesia.
- Hartono, R.(2014b). Translation Analysis on Utterances Used in Daily Communication (A Pragmatic View Based on the English and Indonesian Cultural Perspectives). *Arab World English Journal (AWEJ)*, 5(3), 248–264. <https://awej.org/translation-analysis-on-utterances-used-in-daily-communication-a-pragmatic-view-based-on-the-english-and-indonesian-cultural-perspectives/>
- Hasibuan, Z., Lubis, S., Saragih, A. & Muchtar, M. (2018). Study of Translation Quality and Techniques Used in Translating Mandailing Folklore Anak Na Dangol Ni Andung into English. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 6(2). 62–68.
- Hassan, B. A. (2011). *Literary Translation: Aspects of Pragmatic Meaning*. Cambridge Scholars Publishing.
- Hatim, B. (2006). Relevance as Effort and Reward: A translation & interpreting perspective. *FORUM. Revue Internationale d'interprétation et de Traduction / International Journal of Interpretation and Translation*, 4(2), 25–40. <https://doi.org/10.1075/FORUM.4.2.02HAT>
- Hatim, B. (2013). *Teaching and Researching Translation Second Edition*. Routledge.
- Hatim, B., & Mason, I. (2005). The translator as communicator. In *The Translator as Communicator*. Taylor and Francis. <https://doi.org/10.4324/9780203992722>
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation : an advanced resource book*. Routledge.
- Hatim, B., & Munday, J. (2005). *Translation: An Advance Book*. Routledge.
- Hermans, T. (2018). Chapter 5. Literary Translation. In *A Companion to Translation Studies*. Multilingual Matters. <https://doi.org/10.21832/9781853599583-007/HTML>
- Hirvonen, M., & Tiittula, L. (2018). How are translations created? Using multimodal conversation analysis to study a team translation process. *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies*, 17, 157–173. <https://doi.org/10.52034/LANSTTS.V17I0.465>
- Hoed, B. H. (2003, September). *Ideologi dalam penerjemahan*. Makalah yang disajikan dalam Seminar Nasional Penerjemahan, Tawangmangu
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Horbačauskienė, J., Kasperavičienė, R., & Petronienė, S. (2016). Issues of Culture Specific Item Translation in Subtitling. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 231, 223–228. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2016.09.095>



- Hornby, M. S. (2006). *The Turn of Translation Studies New Paradigms or Shifting viewpoints?* John Benjamins Publishing Company.
- Ibrahim, M. A. E., & Mansor, A. M. A. (2019). Factors influence the quality of translation. *International Journal of English Language Teaching*, 7(1), 45–51.
- Irawan, Yusuf. (2016). Foreignization Ideology of Cultural Words in the Translation of the Novel *Breaking Dawn*. *Aksara* Vol. 28, No. 2. (213–226) ISSN 0854-3283
- Iswandi, F., Nababan, M. R., & Djatmika, N. (2020). The Accuracy Translation Of Attitude In Main Character At *Animal Farm* Novel. *Widyaparwa*, 48(2), 243–256. <https://doi.org/10.26499/WDP RW.V48I2.534>
- Karoubi, Behrouz. (2008). *Ideologi and Translation with a concluding point on translation teaching*. TranslationDirectory.com.
- Kashgary, A. D. (2011). The paradox of translating the untranslatable: Equivalence vs. non-equivalence in translating from Arabic into English. *Journal of King Saud University - Languages and Translation*, 23(1), 47–57. <https://doi.org/10.1016/J.JKSULT.2010.03.001>
- Khatib Nur Ali, A. J. (2017). Novel Covers As Literary Art. *KnE Social Sciences*, 1(3), 505. <https://doi.org/10.18502/KSS.V1I3.848>
- Klarer, M. (2006). *An Introduction to Literary Studies Second Edition*. Routledge.
- Ko, L., & Chen, P. (2015). *Translation and Cross Cultural Communication Studies in the Asia Pacific*. Brill Rodopi.
- Kuleli, M. (2014). Intertextual Allusions and Evaluation of their Translation in the Novel *Silent House* by Orhan Pamuk. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 158, 206–213.
- Laharomi, Z. H. (2013). Conversational Implicatures in English Plays and Their Persian Translations: A Norm-governed Study. *International Journal of Applied Linguistics and English Literature*, 2(5), 51–61. <https://doi.org/10.7575/AIAC.IJALEL.V.2N.5P.51>
- Larson, M. (1998). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. University Press of America.
- Larson, M. L. (1998). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. University Press of America.
- Mahdiyan, M., Rahbar, M., & Hosseini-Maasoum, S. M. (2013). Applying Critical Discourse Analysis in Translation of Political Speeches and Interviews. *Academic Journal of Interdisciplinary Studies*. <https://doi.org/10.5901/AJIS.2013.V2N1P35>
- Malkawi, R. (2011). *The Ideological Stamp: Translation of Political Discourse in News Media* [American University of Sharjah]. <https://dspace.aus.edu:8443/xmlui/handle/11073/2721>
- Malmkjær, K. (2018). *The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics*. Routledge.
- Masduki. (2012). *Holistik criticism: an approach in translation study*. Psychology. <https://www.semanticscholar.org/paper/Holistik-criticism%3a-an-approach-in-translation-Masduki/92a72470debf4fe8aa09c79c8c6667317d57e02f>
- Matamala, A. (2010). Translations for dubbing as dynamic texts. *Babel. Revue Internationale de La Traduction / International Journal of Translation*,

- 56(2), 101–118. <https://doi.org/10.1075/BABEL.56.2.01MAT>
- Mauranen, A., & Kujamäki, P. (2004). *Translation universals : do they exist?* J. Benjamins Pub. Co.
- Mayring, P. (2014). *Qualitative Content Analysis: Theoretical Foundation Base Procedures and Software Solution*. Klagenfurt.
- Meidasari, V. E., Emzir, & Novianto, V. (2020). *Pragmatic Failures in Translating Indonesian Culture Implicatures Into English of the Novel 'The Rape of Sukreni.'* 205–209. <https://doi.org/10.2991/ASSEHR.K.201230.039>
- Millán, C., & Bartrina, F. (2013). *The Routledge Handbook of Translation Studies*. Routledge.
- Mítias, M. H. (2022). *The philosophical novel as a literary genre*. Palgrave Macmillan.
- Moleong, L. J. (2002). *Qualitative research Methodology*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta : Journal Des Traducteurs / Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033AR>
- Moorkens, J., Castilho, S., Gaspari, F., & Doherty, S. (2018). *Translation Quality Assessment From Principles to Practice*. Springer.
- Muhadjir, N. (2000). *Qualitative Research Methodology* 4<sup>th</sup> edition. Yogyakarta: Rake Sarasin
- Mulyana, D. (2001). *Qualitative Research Methodology, a New Paradigm of Communication and Other Social Sciences*. Bandung: Rosdakarya.
- Munday, J. (2009a). *The Routledge Companion to Translation Studies Revised Edition*. Routledge.
- Munday, J. (2009b). *The Routledge Companion to Translation Studies Revised Edition*. Routledge.
- Munday, J. (2016). *Introducing Translation Studies Theories and applications Fourth Edition*. Routledge.
- Na'mah, I., & Sugirin, S. (2019). *Analysis of Conversational Implicature in the Hobbit Movies Subtitle*. 211–214. <https://doi.org/10.2991/CONAPLIN-18.2019.257>
- Nababan, M. (2000). Beberapa Hal yang Perlu Dipahami dan Dimiliki oleh para Calon Penerjemah. *Haluan Sastra Budaya*, 44(19).
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 24(1), 39–57. <http://publikasiilmiah.ums.ac.id/handle/11617/2220>
- Nababan, M. R. (2007). Aspek genetik, objektif, dan afektif dalam penelitian penerjemahan. *Linguistika*, 14(26), 15–23. <https://ojs.unud.ac.id/index.php/linguistika/article/view/77>
- Nasser. S. (2019). Translation Process Operators in the Arabic Translation of Alice Munro's Narrative. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 7(1). 42-54.
- New, C. (1999). *Philosophy of Literature An Introduction*. Routledge.
- Newmark, P. (2003). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall.
- Nida, E. A. (2001). *Contexts in Translating*. John Benjamin Publishing Company.
- Nijman, V., & Nekaris, K. A. I. (2017). The Harry Potter effect: The rise in trade of owls as pets in Java and Bali, Indonesia. *Global Ecology and*



- Conservation*, 11, 84–94. <https://doi.org/10.1016/J.GECCO.2017.04.004>
- Ningsih, K. (2019, February 1). The Function of Culture and Literary Works in ELT. *Proceedings of the Sixth of International Conference on English Language and Teaching (ICOELT 2018)*. <https://doi.org/10.2991/icoelt-18.2019.13>
- Nugraha, S. A., Nababan, M., & Djatmika, D. (2019). The Translation Acceptability Of Complain Responding Turn In Shopaholic To The Rescue. *Indonesian EFL Journal*, 5(2), 141–148. <https://doi.org/10.25134/IEFLJ.V5I2.1733>
- Nurhidayah, V. A. (2016). An analysis of translation techniques and quality in terms of accuracy, acceptability and readability of pi's expressive speech act in the film entitled life of pi. *Prasasti: Journal of Linguistics*, 2(2). <https://doi.org/10.20961/PRASASTI.V2I2.338>
- Nurlela, Rudy Sofyan, S. & Gustianingsih. (2018). Translating „Hikayat Deli“ into Bahasa Indonesia and the Need of Meaning-Based Translation Model. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 6(1).75-80.
- Nurmalia, Lia. (2017). Penerjemahan Dialog Berimplikatur Dari Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia Dalam Novel A Game of Thrones. *Wanastra*. Vol IX No.2 September 2017.
- Owji, Z. (2013). Translation Strategies: A Review and Comparison of Theories. *Translation Journal*, 17(1). <https://translationjournal.net/journal/63theory.htm>
- Prananta, A. Y. (2015). *Perbandingan terjemahan ujaran yang mengandung implikatur percakapan pada subtitle film kategori remaja 'the avengers' dan film kategori dewasa 'the departed' Kajian Pragmatik pada Penerjemahan* [UNS (Sebelas Maret University)]. <https://digilib.uns.ac.id/dokumen/45199/Perbandingan-terjemahan-ujaran-yang-mengandung-implikatur-percakapan-pada-subtitle-film-kategori-remaja-the-avengers-dan-film-kategori-dewasa-the-departed-Kajian-Pragmatik-pada-Penerjemahan>
- Prihartanti, G. O., Nababan, M. R., & Djatmika. (2020). Translation Technique of “Red Herring” as a Conversation Topic Change in Big Little Lies Novel by Liane Moriarty. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 3(10), 201–211. <https://doi.org/10.32996/IJLLT.2020.3.10.22>
- Purnomo, B. (2015). Transposition and Modulation to Translate Tourism Texts from English into Indonesian. *SSRN Electronic Journal*. <https://doi.org/10.2139/SSRN.2834738>
- Putrawan, G. E. (2018). Foreignization and Domestication of Indonesian cultural Terms in the Novel *Gadis Pantai* Translated into English. *Lingua Cultura*, 12(3), 311-317. <https://doi.org/10.21512/lc.v12i3.4233>
- Qiuyang, W., & Yingli, W. (2020). *Translation Strategies in the Context of International Exchange and Cooperation in Colleges: On Subtitle Translation of Titanic from Relevance Theory*. <https://doi.org/10.2991/ASSEHR.K.200727.076>
- Rahayu, P., Emzir, E., & Rafli, Z. (2018, December 1). Ideology Of Domestication And Foreignization Translation Of Madogiwa No Totto-Chan Novel. *Proceedings of the 5th Asia Pasific Education Conference (AECON*

- 2018). <https://doi.org/10.2991/aecon-18.2018.29>
- Republika. (2016). Harry Potter and the Cursed Child Pecahkan Rekor Penjualan. <https://www.republika.co.id/berita/obwznr280/harry-potter-and-the-cursed-child-pecahkan-rekor-penjualan>. Diakses pada 27-06-22
- Richards, J. C., & Schmidt, R. (2010). *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics, 4th Edition*. Routledge.
- Robinson, D. (2012). *Becoming a Translator An Introduction to the Theory and Practice of Translation Third Edition*. Routledge.
- Sa'edi, K. L. (1992). *An Introduction to Principles of Translation*. éditeur non identifié.  
[https://www.google.co.id/books/edition/An\\_Introduction\\_to\\_Principles\\_of\\_Translation/k0ACSQAACAAJ?hl=id](https://www.google.co.id/books/edition/An_Introduction_to_Principles_of_Translation/k0ACSQAACAAJ?hl=id)
- Salsabila, R., Jumanto, J., & Rahayu, E. (2020). Translation strategies for cultural expressions in Garuda Indonesia's in-flight magazine "Colors." *JURNAL BASIS*, 7(1), 185. <https://doi.org/10.33884/BASISUPB.V7I1.1899>
- Sanatifar, M. S. (2015). *Explication of implicatures in the Persian translation of Barack Obama's selected speeches*. Unpublished doctoral dissertation. Universiti Sains Malaysia, Malaysia.
- Sanatifar, M. S., & Cha'bi, M. N. (2021). On Translation of Implicatures in Crookery's English Translations of Morādi Kermāni's Stories for Children. *Journal of Foreign Language Teaching and Translation Studies*, 6(3), 119–138. <https://doi.org/10.22034/EFL.2021.315188.1129>
- Saputra, H. S. (2012). Tradisi Mantra Kelompok Etnik Using Di Banyuwangi. *Humaniora*, 13(3), 260–267. <https://doi.org/10.22146/JH.732>
- Sari, A. N., Novita, A., & Zamzani, S. &. (2020). An Analysis of Translation Strategies of Honorific Term in the Film "The Boss Baby." *Indonesian Journal of EFL and Linguistics*, 5(2), 355–372. <https://doi.org/10.21462/IJEFL.V5I2.289>
- Sari, Luluk Diana Novita. 2018. Resepsi Anak Usia SMP Terhadap Novel Teenlit yang berjudul Dalam Rina Hujan Karya Arie Saptadji. *Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra*. 5 (1), 13-24. <http://ejournal.unikama.ac.id/index.php/JIBS/article/download/3171/2096>
- Sari, Septiyana. (2019). "An Analysis of Moral Values in 'Gulliver's Travel' Novel." State Islamic University of Raden Intan. <http://repository.radenintan.ac.id/6177/1/SKRIPSI%20SEPTIYANA%20SARI.pdf>
- Sari, Yuniati F., & Ahmad Dahlan, U. (2020). Translation quality and techniques in the book al-Wajeez by Abdul-Aziz al-Khalafi. *Islam in World Perspectives Symposium*, 1(1), 251–272. <https://doi.org/10.26555/IWOS.V1I1.4611>
- Saule, B., & Aisulu, N. (2014). Problems of Translation Theory and Practice: Original and Translated Text Equivalence. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 136, 119–123. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2014.05.300>
- Sayogi, Frans. (2014). *Teori dan Praktik Penerjemahan*. Tangerang Selatan: Transpustaka.
- Schäffner, C. (2003). Third Ways and New Centers: Ideological Unity or Difference? In M. Calzade-Pérez. *Apropos of Ideology: Translation Studies on Ideology*. In *Ideology in Translation Studies*. St. Jerome.



- Setiarini, Ni Luh Putu. (2015). Terjemahan Ujaran Yang Memuat Makna Implikatur Dari Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia. *Prosiding PESAT (Psikologi, Ekonomi, Sastra, Arsitektur & Teknik Sipil)* Vol. 6, ISSN: 1858-2559
- Shi, H. (2017). Translation Strategies from Target Culture Perspective: An Analysis of English and Chinese Brands Names. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 5(1), 15-22
- Shehab, E. (2016). Pragmatic failure in translating Arabic implicatures into English. *Babel. Revue Internationale de La Traduction / International Journal of Translation*, 62(1), 21–38. <https://doi.org/10.1075/BABEL.62.1.02SHE/CITE/REFWORKS>
- Simanjuntak, F. (2019). A Study on Quality Assessment of the Translation of an Abstract Text English Idioms Errors Made by Jordanian EFL Undergraduate Students by Google Translate. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation (IJLLT)*, 2(4), 38–49. <https://doi.org/10.32996/ijllt.2019.2.4.5>
- Sperlich, D. (2015). Conversational Implicature. In *Linguistics*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/obo/9780199772810-0016>
- Sri, E., Prof, R., & Safnil, M. A. (2016). Types of Implicature In Informal Conversations Used By The English Education Study Program Students. *JOALL (Journal of Applied Linguistics and Literature)*, 1(1), 65–83. <https://doi.org/10.33369/JOALL.V1I1.3942>
- Sudirman, A. (2016). Current Issues in English-Indonesian Translation Equivalences. *International Journal of Science and Research (IJSR)*, 5(2), 1687–1695. [https://www.ijsr.net/archive/v5i2/v5i2\\_01.php](https://www.ijsr.net/archive/v5i2/v5i2_01.php)
- Suharto, S. (2007). Reflection on Art Criticism and Holistic Art Criticism : an Alternative Approach of Qualitative Research for Art Students. *HARMONIA JURNAL PENGETAHUAN DAN PEMIKIRAN S*, VIII(1).
- Sulistyo, Edy Tri. (2013). *Prakmatik: Suatu Kajian Awal* UNS Press, Surakarta
- Sutopo, H. B. (2006). *Metodologi Penelitian Kualitatif; Dasar Teori dan Terapannya dalam Penelitian Edisi Kedua*. UNS Press.
- Syonia, A., & Rosa, R. N. (2020). An Analysis of Translation Problems Faced by the Third Year English Department Students of UNP in Translating Historical Recount Text. *Journal of English Language Teaching*, 9(4), 682–691. <https://doi.org/10.24036/JELT.V9I4.110248>
- The Hollywood Reporter. (2016). Harry Potter and the Cursed Child' Script Book Sells Over 2 Million Copies in 2 Days" (<http://www.hollywoodreporter.com/news/harry-potter-cursed-child-script-916817>.. Diakses tanggal 12 September 2016.
- Venuti, L. (2012). *The Translation Studies Reader*. Routledge. [https://www.google.co.id/books/edition/The\\_Translation\\_Studies\\_Reader/zN4aqfMCcC?hl=id&gbpv=1&dq=The+Translation+Studies+Reader&printsec=frontcover](https://www.google.co.id/books/edition/The_Translation_Studies_Reader/zN4aqfMCcC?hl=id&gbpv=1&dq=The+Translation+Studies+Reader&printsec=frontcover)
- Venuti, L. (2013). *Translation changes everything theory and practice*. Routledge.
- Victory, W. (2010). *Implicature Used in Humors of Yes Man Movie* [UMS]. <http://lib.uin-malang.ac.id/thesis/full%0Achapter/06320107-widya->

- rabiah - praja -%0Avictory.pdf
- Volkova, T. (2014a). Translation Model, Translation Analysis, Translation Strategy: An Integrated Methodology. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 154, 301–304. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2014.10.167>
- Volkova, T. (2014b). Translation Model, Translation Analysis, Translation Strategy: An Integrated Methodology. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 154, 301–304. <https://doi.org/10.1016/J.SBSPRO.2014.10.167>
- Wees, M. van der, Bisazza, A., & Monz, C. (2016). *Measuring the Effect of Conversational Aspects on Machine Translation Quality* (pp. 2571–2581). <https://aclanthology.org/C16-1242>
- Widya, L. S., & Fatmawaty, A. (2016). The Formula Of Horror Movies: A Caweltyâ€™s Analysis Model On â€œAnnabelleâ€•. *Jurnal Lingua Idea*, 6(1). <http://jos.unsoed.ac.id/index.php/jli/article/view/326>
- Williams, J. (2013). *Theories of Translation*. Palgrave Macmillan.
- Williyan, A., & Charisma, D. (2021). Translating conversational implicatures from english to indonesian in youtube video entitled the team meeting. *eternal (English Teaching Journal)*, 12(1). <https://doi.org/10.26877/ETERNAL.V12I1.8299>
- Yi, Z. (2013). Communicative Purposes in Translational Activities: A Functional Study on Target Prefaces and Postscripts. *Intercultural Communication Studies*, XXII(2), 75–90.
- Yolanda, R., & Yuliasri, I. (2016). Technique and Quality of English – Indonesian Translation of Pun in Tolkien’s The Hobbit. *English Education Journal*, 6(1), 87–96.
- Yuddi, I. S., & Ahmad, A. (2021). Abnormalitas Tokoh Dalam Kumpulan Cerpen Dukun Carok dan Tongkat Kayu Karya A. Warits Rovi: Kajian Psikologi Kepribadian Gordon W. ALLPORT. *Bapala*, 8(6).
- Yule, George. (1996) *Pragmatics* Oxford University Press, New York
- Yunita, G. F. R., & Sugiarti. (2019). Kajian Mitos dalam Novel Aroma Karsa Karya Dewi Lestari Perspektif Ekologi Budaya. *Lensa: Kajian Kebahasaan, Kesusastraan, Dan Budaya*, 9(2). <https://doi.org/https://doi.org/10.26714/lensa.9.2.2019.156-17>
- Zekri, A. & Shamsavar, Z. (2016). Quality Assessment of Persian Translation of English Pharmaceutical Leaflets Based on House’s Model. *International Journal of English Language & Translation Studies*. 4(4), 67-76. Retrieved from [www.eltjournal.org](http://www.eltjournal.org)
- Zuchridin, Suryawinata & Sugeng Hjariyanto. (2003). *Translation: Bahasa Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius